


# Discomatic Mambo / Mambo E

## Veiligheidsvoorschriften - Indicaciones de seguridad


### NL - Veiligheid

- De veiligheidsvoorschriften, Product informatie lithium batterijen, Quick Guide en Care Card maken deel uit van de gebruiksaanwijzing, die zowel op de meegeleverde DVD als ook online onder [www.wetrok.com](http://www.wetrok.com) beschikbaar is. Lees de gebruiksaanwijzing voor ingebruikname zorgvuldig door.



De machine is elektrotechnisch getest, komt overeen met de Europese veiligheidsnormen en is vervaardigd volgens de huidige stand van kennis en techniek.

- Beschadigde kabels nooit aanraken. Kapotte kabels direct door een vakman vervangen laten.
- Vóór elk soort werkzaamheden aan elektrische installaties dient u de machine eerst uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen.
- Deze machine mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 12 jaar en/of personen met een lichamelijke, sensorische of geestelijke beperking of personen met beperkte ervaring of kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden op deze personen of tenzij ze geïnstrueerd zijn over de veilige bediening van de machine en ze de daarmee verbonden gevaren kennen en begrijpen. Kinderen mogen niet met de machine spelen. De reiniging en het gebruikersonderhoud mogen uitsluitend worden uitgevoerd door personeel dat hiervoor opdracht en instructies heeft gekregen.
- Aanpassingen en/of wijzigingen aan de machine zijn niet toegestaan.
- Een defecte machine mag nooit worden gebruikt.
- De machine mag niet worden gebruikt als trekvoertuig, transportmiddel of speelgoed.
- De machine mag niet worden gebruikt voor het reinigen van vloerbedekking van textiel.
- De machine mag alleen aan worden gezet als de op het typeplaatje aangegeven spanning (voltage ± 5%) overeenstemt met de spanning die in het gebouw beschikbaar is. ( ± 5%)





WAARSCHUWING

Grenswaarden

De machine mag niet op hellende vlakken > 2% worden gebruikt. De aangegeven maximum neiging van de oppervlaktes om te reinigen mag niet overschreden worden. De luchtvochtigheid moet tijdens de werking tussen 30 % en 80 % liggen. Het trillingsniveau is kleiner dan 2,5 m/s². Het A-gewaardeerde geluidsdrukniveau is kleiner dan 71 dB A. De machine mag alleen worden gebruikt en opgeslagen binnen de toegestane bedrijfstemperatuur (5 °C tot 40 °C). De machine mag niet worden gebruikt of opgeslagen in de buitenlucht bij natte weersomstandigheden (bv. regen) of in koude omstandigheden < 5 °C. Koppelingen van netsnoeren moeten minimaal beschermingsklasse IP-54 hebben (spatwaterdicht).

- Juwelen zoals bv. ringen en kettingen moeten worden uitgedaan.
- Roterende onderdelen niet met kledij, juwelen of haar in contact brengen.
- Ervoor zorgen dat er geen kabels, snoeren, touwen of soortgelijke zaken verstrikt of bekneld kunnen raken in een werkend borstelaggregaat.

- Bij gebruik van reinigings- en onderhoudsproducten moeten de gevaarrichtlijnen van de fabrikant in acht worden genomen. Wij raden u aan altijd een veiligheidsbril, veiligheidskleding en veiligheidsschoenen te dragen.
- Er wordt uitdrukkelijk verwezen naar de gevaren bij het gebruik van licht ontvlambare, brandbare, giftige, gezondheidsschadelijke, bijtende of irriterende stoffen.
- Voor aanvang van reinigings- of onderhoudswerkzaamheden dient de machine te worden uitgeschakeld en tegen ongewild inschakelen beveiligen. Wanneer de machine niet wordt gebruikt, moet ze worden beveiligd tegen onbedoeld bewegen en worden uitgeschakeld met de toets . Trek, indien aanwezig, het netsnoer uit het stopcontact.
- De levering, de instructies over veiligheidsvoorschriften, handhaving en onderhoud evenals de eerste inwerkingstelling worden normaal gesproken door een bevoegd vakman uitgevoerd. Indien niet, is de exploitant verantwoordelijk voor de instructies aan de gebruikers.
- Het opzuigen van licht brandbare, giftige, bijtende, irriterende, radioactieve of gezondheidsschadelijke middelen is verboden.
- Veiligheidsvoorzieningen mogen niet worden gedemonteerd of omzeild.



WAARSCHUWING

Elektrische spanning / stroom

Bij contact met stroom of onderdelen waar spanning op staat, bestaat het gevaar van een elektrische schok, die tot ernstige verwondingen kan leiden of zelfs dodelijk kan zijn.

- Mambo:
- Het deksel van de batterijruimte mag NOOIT geopend worden. Een inbreuk heeft het vervallen van de garantie tot gevolg.
  - Bij elk onderhoud van de machine in de buurt van kabels, motoren of bewegende delen moet de machine worden uitgeschakeld.
  - Zet voor het verwisselen van de borstels en de pad-riemschijven/pads de machine uit.



VOORZICHTIG


- De ruimte tijdens het opladen goed ventileren. De toestand van het opladen regelmatig controleren.

- Mambo E:
- Bij de modellen die op stroom werken dient het netsnoer regelmatig te worden gecontroleerd op beschadigingen, zoals scheurtjes of veroudering; indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een vakman.
  - Bij elk onderhoud van de machine in de buurt van kabels, motoren of bewegende delen moet de machine worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te halen.
  - Zet voor het verwisselen van de borstels en de pad-riemschijven/pads de machine uit en schakel de stroom uit.




- Deze veiligheidsvoorschriften vervangen in geen enkel geval de gebruiksaanwijzing. Lees de gebruiksaanwijzing voor ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze binnen handbereik!
- Las presentes indicaciones de seguridad en ningún caso sustituyen a las instrucciones de uso. Antes de la puesta en servicio, lea atentamente las instrucciones de uso y guárdelas al alcance.

### ES - Seguridad

- Las instrucciones de seguridad, la información del producto pilas de litio, la guía rápida (Quick Guide) y las instrucciones de cuidado (Care Card) son partes integrantes de las instrucciones de uso, que se pueden consultar tanto en el DVD suministrado como en [www.wetrok.com](http://www.wetrok.com). Lea atentamente las instrucciones de uso antes de la puesta en servicio.
- 

La máquina está comprobada a nivel electrotécnico, cumple la normativa europea sobre seguridad y se ha construido conforme al estado actual de la técnica y el conocimiento.
- Nunca tocar cables dañados. Los cables defectuosos deben ser sustituidos de inmediato por un técnico.
  - Antes de cualquier trabajo en instalaciones eléctricas, primero debe apagarse siempre la máquina y desconectarla de la red.
  - Esta máquina no debe ser utilizada por niños menores de 12 años y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas reducidas o que no dispongan de suficiente experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas o reciban instrucciones sobre el manejo no peligroso de la máquina y comprendan los peligros a ello asociados. Los niños no deben jugar con la máquina. Las tareas de limpieza y mantenimiento deben ser realizadas únicamente por personas con la formación y autorización correspondientes.
  - No se permiten transformaciones y/o cambios en la máquina.
  - Nunca se debe utilizar una máquina defectuosa.
  - La máquina no debe utilizarse como vehículo tractor, medio de transporte ni juguete.
  - La máquina no debe utilizarse para la limpieza de revestimientos de suelos textiles.
  - La máquina solo se puede poner en funcionamiento si la tensión indicada en la placa de tipo (voltaje ± 5 %) coincide con la tensión disponible en el edificio.





¡ADVERTENCIA!

Valores límite

La máquina no debe utilizarse en superficies con una inclinación > 2 %. La inclinación máxima especificada de las superficies de limpieza no se debe sobrepasar. Durante el funcionamiento, la humedad del aire debe estar situada alrededor del 30-80 %. El nivel de vibración está por debajo de 2,5 m/s². La emisión de ruidos es inferior a 71 dB A. La máquina solo se debe utilizar y almacenar dentro del rango de temperatura de servicio permitida (5° C hasta 40° C). La máquina no debe utilizarse ni guardarse al aire libre en condiciones húmedas (p. ej. lluvia) o en un ambiente frío < 5° C. Los acoplamientos y las conducciones de conexión a la red deben tener como mínimo un tipo de protección IP 54 (protección contra salpicaduras de agua).

- Deben depositarse las joyas como, por ejemplo, anillos y cadenas.
- No permitir que las piezas giratorias entren en contacto con prendas de ropa, joyas o con el pelo.
- Asegurarse de que durante el funcionamiento del agregado de cepillos, no se enrollen cables, cordones, cuerdas o similares.
- En caso de utilización de detergentes y productos de limpieza, deben tenerse en cuenta las indicaciones de peligro del fabricante. Recomendamos usar siempre gafas de seguridad y ropa de protección.

- Cabe prestar especial atención a los peligros derivados de la utilización de materiales ligeramente inflamables, combustibles, nocivos para la salud, corrosivos o irritantes.
- Antes de iniciar tareas de limpieza y mantenimiento, se debe apagar la máquina y asegurarla contra una reconexión no deseada. Al salir, la máquina debe asegurarse contra movimientos accidentales y debe apagarse mediante el botón . De existir, retirar el cable de alimentación.
- La entrega y la instrucción sobre las normas de seguridad, la manipulación y el mantenimiento, así como la primera puesta en servicio normalmente van a cargo de un técnico especializado autorizado. Si no es el caso, el operador será responsable de la instrucción de los operarios.
- Queda prohibido aspirar materiales o medios ligeramente inflamables, tóxicos, corrosivos, irritantes, radioactivos o que sean nocivos para la salud.
- Los dispositivos de seguridad no se pueden desmontar ni evadir.




¡ADVERTENCIA!

Tensión / Corriente eléctrica

En caso de contacto con piezas conductoras de corriente o tensión, existe peligro de sufrir una descarga eléctrica que puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

- Mambo:
- A tampa do compartimento da bateria NUNCA deve ser aberta. O incumprimento causará a invalidação da garantia.
  - En toda manipulación de la máquina cerca de cables, motores o piezas móviles, debe desconectarse la máquina.
  - Antes de cambiar los cepillos y los discos para almohadillas/las almohadillas, se debe apagar la máquina.



¡PRECAUCIÓN!

- Ventilar bien la sala durante la carga. Controlar periódicamente el nivel de carga.

- Mambo E:
- En los modelos alimentados por la red, debe comprobarse periódicamente que el cable de alimentación no presente daños, como por ejemplo, formación de fisuras o envejecimiento; si se detectan daños, antes de continuar utilizando la máquina, el cable de alimentación deberá ser sustituido por un técnico.
  - En toda manipulación de la máquina cerca de cables, motores o piezas móviles, debe desconectarse la máquina y desenchufarla.
  - Antes de cambiar los cepillos y los discos para almohadillas/las almohadillas, se debe apagar y desenchufar la máquina.

# Discomatic Mambo / Mambo E


## Indicações de segurança - Güvenlik açıklamaları

### PT - Segurança

- As instruções de segurança, informações sobre o produto baterias de lítio o Quick Guide e o Care Card são partes integrantes do manual de instruções, que pode ser acessado no DVD fornecido, bem como em linha, em [www.wetrock.com](http://www.wetrock.com). Leia o manual de instruções com atenção antes de colocar em operação.

**CE** A máquina foi testada electricamente, segue as normas de segurança europeias e foi fabricada de acordo com o padrão tecnológico e científico mais recente.

- Nunca toque em cabos danificados. Solicitar a substituição imediata dos cabos com defeito a um técnico.
- Antes de trabalhar com as instalações eléctricas, sempre desligue a máquina e desconecte-a da rede eléctrica primeiro.
- Esta máquina não pode ser utilizada por crianças com menos de 12 anos e/ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas que não possuam experiência suficiente e os conhecimentos necessários, a não ser que sejam vigiadas ou instruídas na utilização segura da máquina e conheçam os perigos relacionados com a mesma. Crianças não podem brincar com a máquina. A limpeza e a manutenção do usuário só podem ser realizadas por pessoal treinado e encarregado.
- Modificações e alterações da máquina não são permitidas.
- Nunca utilize uma máquina defeituosa.
- A máquina não pode ser utilizada como veículo tractor, meio de transporte ou brinquedo.
- A máquina não pode ser utilizada para a limpeza de superfícies com revestimentos têxteis.
- A máquina somente pode ser colocada em funcionamento quando a tensão (voltagem( ± 5%) indicada na placa de identificação corresponder à tensão disponível do prédio.

**AVISO**

**Valores limite**

A máquina não pode ser utilizada em superfícies inclinadas > 2%. Não deve ser ultrapassada uma inclinação ascendente para o trabalho.

A humidade do ar durante a utilização da máquina deverá manter-se entre 30 e 80%.

O grau de oscilação é inferior a 2.5 m/s².

A emissão de ruído é inferior a < 71 dB(A).


A máquina só pode ser usada e armazenada dentro da temperatura de serviço permitida (5 °C a 40 °C).

A máquina não pode ser usada nem guardada ao ar livre em condições de humidade ou chuva, ou em ambientes frios < 5° C.

Os acoplamentos de cabos de alimentação devem ser, no mínimo, IP 54 (Protecção anti-salpicos).

- Não devem ser usadas peças de joalheria como, anéis, colares, etc.
- Não permitir que as peças em rotação entrem em contacto com o vestuário, bijuteria ou o cabelo.
- Atenção para que nenhum cabo, cordão, corda ou algo idêntico se enrole ou seja agarrado pela operação do agregado da escova
- Deve-se observar as indicações de risco do fabricante no uso de produtos de limpeza e de manutenção Recomendamos sempre usar óculos, vestimenta de proteção e sapatos de segurança.


- É feita especial advertência para os perigos inerentes à utilização de produtos inflamáveis, combustíveis, tóxicos, nocivos para a saúde, corrosivos ou irritantes
- Antes do início dos trabalhos de limpeza e manutenção, a máquina deve ser desligada e fixada contra religamento involuntário. A máquina deve ser protegida contra movimento inadvertido quando se sai da mesma e desligada com a tecla ⏻. Se disponível extrair o cabo de alimentação.
- Por norma, o fornecimento da respectiva instrução sobre as normas de segurança, manuseamento e manutenção, bem como a primeira colocação da máquina em funcionamento é realizada por um técnico especializado devidamente autorizado. Se não for este o caso, a empresa é responsável pela instrução dos operadores.
- É proibida a aspiração de materiais inflamáveis, tóxicos, corrosivos e irritantes, bem como produtos radioactivos ou nocivos para a saúde.
- Não é permitido desmontar ou de alguma forma anular os equipamentos de protecção.

**AVISO**

**Tensão eléctrica / corrente eléctrica**

Há o perigo de choque eléctrico ao entrar em contacto com peças condutoras de electricidade ou sob tensão, o que pode causar ferimentos graves ou até a morte.

- Mambo:
- A tampa do compartimento da bateria NUNCA deve ser aberta. O incumprimento causará a invalidação da garantia.
  - Durante qualquer manipulação da máquina perto de cabos, motores ou partes móveis, desligue o máquina.
  - Antes da substituição de escovas e discos de accionamento Pad/Pads, desligar a máquina.

**CUIDADO**

- Ventilar bem o recinto durante o carregamento. Monitorizar regularmente o estado de carga.

- Mambo E:
- Nos modelos operadores pela rede, analisar regularmente o cabo de alimentação quanto a danos, como por ex. formação de fissuras ou desgaste; caso sejam detectados danos, antes de continuar a utilizar, solicitar a um técnico a substituição do cabo de alimentação.
  - Durante qualquer manipulação da máquina perto de cabos, motores ou partes móveis, desligue o máquina e separar da rede.
  - Antes da substituição de escovas e discos de accionamento Pad/Pads, desligar a máquina e separar da rede.




- Estas instruções de segurança não substituem, em caso algum, o manual de instruções. Antes de colocar a máquina em funcionamento, leia o manual de instruções com cuidado e guarde-o à mão!
- Bu güvenlik bilgileri kesinlikle kullanma kılavuzu yerine geçmez. İşletime almadan önce kullanma kılavuzunu titizlikle okuyunuz ve daima kolay erişebileceğiniz bir yerde muhafaza ediniz!

### TR - Güvenlik

- Güvenlik bilgileri, Ürün bilgisi lityum piller, Hızlı Çalıştırma Kılavuzu ve Bakım Kartı kullanma kılavuzunun unsurlarıdır ve hem beraberinde teslim edilen DVD üzerinde hem de online olarak [www.wetrock.com](http://www.wetrock.com) adresinden bakılabilir. Lütfen işleme almadan önce bu kullanma kılavuzunu titizlikle okuyunuz.

**CE** Bu makine elektroteknik bakımdan kontrol edilmiştir ve Avrupa güvenlik yönetmeliklerine uygun olup en son teknolojik gelişmelere uygun olarak tasarlanmıştır.

- Hasarlı kablolara asla dokunmayınız. Arızalı kabloların vakit kaybetmen uzman tarafından yenilenmesini sağlayınız.
- Elektrik tesisatında yapılacak her türlü çalışmalardan önce daima makineyi şebekeden kesiniz.
- Cihaz, 12 yaşından küçük ve/veya bedensel, duyuşal veya zihinsel yetkileri kısıtlanmış veya yeteri kadar deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmaz, ancak denetlenmeleri ve cihazın tehlike oluşturmayacak şekilde kullanımı bakımından eğitim verilmiş olması ve buna bağlı tehlikeleri bilen ve anlayan kişiler hariç. Çocukların makineyle oynaması yasaktır. Temizlik ve düzenli bakım sadece görevli ve eğitim görmüş personel tarafından yapılabilir.
- Makinede yapısal değişiklik ve/veya başka değişiklikler yapılması yasaktır.
- Asla arızalı bir makineyi kullanmayınız.
- Makine çekici, taşıma aracı veya oyuncak olarak kullanılamaz.
- Makine tekstil zemin kaplamaların temizliği için kullanılamaz.
- Makine sadece model levhası üzerinde belirtilen gerilim (voltaj rakamı ± %5) binada mevcut gerilime uygun olduğunda işleme alınabilir.

**İKAZ**

**Sınır değerler**

Makinanın ile çalışırken azamî çıkış ve iniş meyilinin % 2 yi aşmaması gerekir. Maki nanın esnasında ve makina ile çalışırken azamî çıkış ve iniş meyilinin yi aşmaması gerekir.

Makina çalışırken hava rutubeti % 30 ile % 80 arasında olmalıdır.

Titreşim düzeyi 2.5 m/s² nin altındadır.

Gürültü emisyonu 71 dB A'dan azdır.


Makine sadece izin verilen işletim sıcaklığında (5°C - 40°C) kullanılabilir ve depolanabilir.

Makina açık havada ıslak koşullarda (örneğin yağmurda) veya soğuk ortamda < 5° C kullanılmamalı veya muhafaza edilmemelidir.

Elektrik kabloların bağlantıları en az IP 54 (püsküren sulara karşı koruma) olmalıdır.

- Makinayı kullanırken yüzük veya bilezik gibi takıların çıkarılması gerekir.
- Giysileriniz, takılarınız ve saçlarınızın makinanın rotatif parçalarına değmemesine dikkat ediniz.
- Çalıştırırken fırça agregatına kablo, ip, halat veya benzeri şeylerin dolaşmamasına veya kapılmamasına dikkat edin.
- Temizlik ve bakım maddelerinin kullanılması sırasında üreticinin tehlike uyarılarına dikkat edilmesi gerekmektedir; Her zaman koruyucu gözlük takmanızı, koruyucu giysi ve koruyucu ayakkabı giymenizi tavsiye etmekteyiz.
- Kolay ateş alan, yanan, zehirli, sıhhat için tehlikeli, dağlayan veya tahriş eden maddelerin kullanımında mevcut olan tehlikelere özellikle dikkat çekilir.


- Temizlik ve bakım işlerine başlamadan önce makine kapatılmalı ve yanlışlıkla çalıştırılmaya karşı emniyete alınmalıdır. Makinenin yanından ayrılırken, istenmeyerek hareket ettirilmeye karşı emniyete alınması ve ⏻ tuşuyla kapatılması gerekmektedir. Mevcutsa elektrik kablosunu çekiniz.
- Normal olarak makinanın teslimi ve güvenlik kuralları, bakım ve onarıma dair bilgilerin verilmesi ve ilk kez çalıştırılması yetkili bir uzman tarafından yapılır. Böyle olmadığında, kullanıcıya talimat verilmesinden işletici sorumludur.
- Kolay ateş alan, zehirli, aşındırıcı, tahriş edici, radyoaktif malzemelerin ve sağlığa zararlı maddelerin emdirilmesi yasaktır.
- Sadece eğitim görmüş personel tarafından kullanılabilir.

**İKAZ**

**Elektrik gerilimi / akım**

Üzerinde akım veya gerilim bulunan parçalarla temas durumunda ağır yaralanmalar veya ölüme bile neden olabilen elektrik çarpması tehlikesi bulunmaktadır.

- Mambo:
- Akü bölmesi kapağı HİÇBİR ZAMAN açılmamalıdır. Aksi halde garanti hakkı kaybedilir.
  - Kablolar , motorlar veya hareketli parçaların yanında makinenin tüm kullanım altında önce makineyi kapatınız.
  - Fırçaları ve Pad tahrik disklerini/pad'leri değiştirmeden önce makineyi kapatınız.

**DIKKAT**

- Şarj sırasında odayı yeteri kadar havalandırın. Şarj durumunu düzenli aralıklarda denetleyin.

- Mambo E:
- Elektrikle çalışan modellerde elektrik kablosunu düzenli aralıklarda, örn. çatlaklık veya eskime gibi hasarlar yönünden kontrol ediniz; hasar tespit edildiğinde, tekrar kullanmadan önce elektrik kablosunun bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayınız.
  - Kablolar , motorlar veya hareketli parçaların yanında makinenin tüm kullanım altında önce makineyi kapatınız ve elektrikten kesiniz.
  - Fırçaları ve Pad tahrik disklerini/pad'leri değiştirmeden önce makineyi kapatınız ve elektrikten kesiniz.

